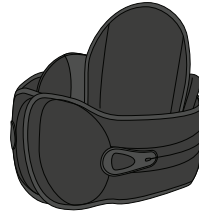


ASPEN SIERRA™ LSO

ADJUSTABLE

ASPEN SIERRA LSO ADJUSTABLE

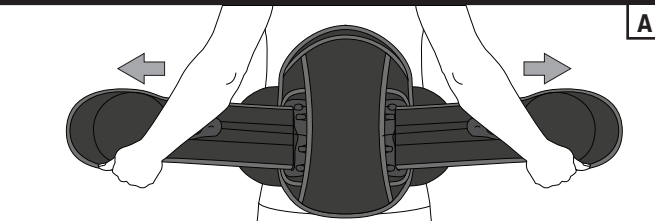
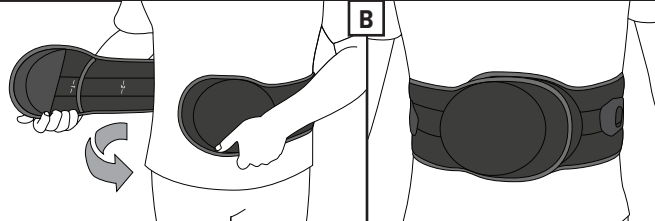
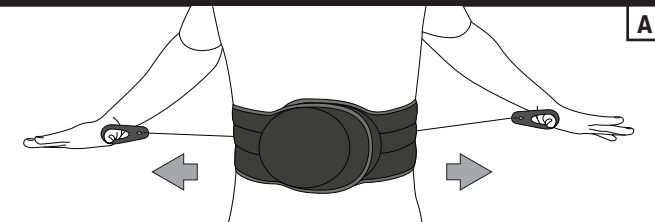
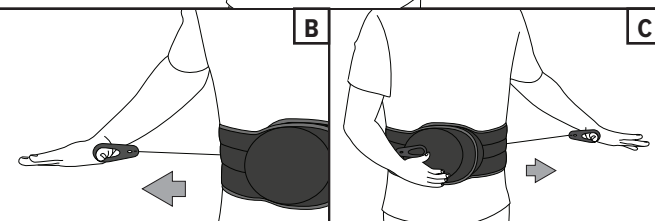


Aspen
MEDICAL PRODUCTS

ASPEN MEDICAL PRODUCTS

6481 OAK CANYON, IRVINE, CA 92618-5202, USA
800-295-2776 · 949-681-0200 · aspenmp.com

	ENGLISH	ESPAÑOL	DEUTSCH	ITALIANO	FRANÇAIS	中文	
<p>A</p>	<p>SIZE ADJUSTMENT A. To adjust the size of the Aspen Sierra LSO, peel up the inside end of the side panel on each side. Adjust to achieve a proper fit and reattach. B. Size ranges are only guidelines. Adjust as needed to achieve a snug fit without too much overlap.</p>	<p>AJUSTE DE TAMAÑO A. Para ajustar el tamaño del Aspen Sierra LSO, despegue el extremo interior del panel lateral en cada lado. Ajuste para lograr el tamaño adecuado y vuelva a colocar. B. Los rangos de los talles son solo una guía. Ajuste, según sea necesario, para lograr un ajuste perfecto sin demasiada superposición.</p>	<p>GRÖSSENEINSTELLUNG A. Um die Größe des Aspen Sierra LSO einzustellen, müssen Sie das innere Ende der Seitenplatte auf jeder Seite hochziehen. Stellen Sie das Korsett so ein, dass es richtig passt und befestigen Sie die Teile wieder. B. Die Größenangaben sind nur Richtwerte. Passen Sie die Größe nach Bedarf an, um einen festen Sitz ohne zu große Überlappung zu erzielen.</p>	<p>REGOLAZIONE DELLE MISURE A. Per regolare la taglia dell'Aspen Sierra LSO, staccare l'estremità interna del pannello laterale su ciascun lato. Regolare fino alla misura appropriata, poi riattaccare. B. Le taglie sono solo esemplificative. Regola quanto basta per ottenere una misura aderente senza troppe sovrapposizioni.</p>	<p>RÉGLAGE DE LA TAILLE A. Pour modifier la taille de votre Aspen Sierra LSO, décollez l'extrémité interne du panneau latéral de chaque côté. Réglez le dispositif pour qu'il soit bien ajusté puis attachez-le à nouveau. B. Les différentes tailles figurent uniquement à titre de référence. Réglez le dispositif selon vos besoins afin qu'il soit bien ajusté sans trop de chevauchement.</p>	<p>尺寸调整 A. 如需调整 Aspen Sierra LSO 的尺寸, 请将每一侧的侧板内端向上拉。调节至合身的状态, 然后重新连接。 B. 尺寸范围仅供参考。根据需要进行调节至贴合身体的位置, 避免过多重叠。</p>	
<p>B</p>	SIZING			1	2	3	4
	CIRCUMFERENCE			28 – 37 in	36 – 43 in	42 – 48 in	47 – 54 in
<p>EXTENDED FULLY</p>	<p>PREPARATION Place the pull tabs 2 inches (5 cm) from the plastic in the back of the Aspen Sierra LSO brace. Pull the ends of the brace away from each other ensuring that it is fully extended.</p>	<p>PREPARACIÓN Coloque las lengüetas a 2 pulgadas (5 cm) del plástico en la parte posterior de la abrazadera del Aspen Sierra LSO. Tire de los extremos de la abrazadera alejándolos unos de otros para asegurarse de que estén completamente extendidos.</p>	<p>VORBEREITUNG Platzieren Sie die Ziehlaschen 2 Zoll (5 cm) vom Kunststoff auf die Rückseite des Aspen Sierra LSO Korsetts. Ziehen Sie die Enden des Korsetts auseinander, bis es vollständig ausgestreckt ist.</p>	<p>PREPARAZIONE Posizionare le linguette a 5 cm (2 pollici) di distanza dalla plastica sul retro del tutore. Tenere lontane le due estremità del tutore per garantire che questo raggiunga la completa estensione.</p>	<p>PRÉPARATION Placez les languettes à une distance de 2 pouces (5 cm) de la matière plastique située à l'arrière de l'orthèse Aspen Sierra LSO. Écartez les extrémités de l'orthèse en vous assurant qu'elle est complètement étirée.</p>	<p>准备 将拉环放在距离 Aspen Sierra LSO 支架背面塑料板两英寸 (5 厘米) 的位置。将支架的两端向相反的方向拉动, 务必将支架完全拉开。</p>	
	<p>LATERAL PANEL SIZING Add or remove panels for appropriate sizing.</p>	<p>TAMAÑO DEL PANEL LATERAL Agregue o quite paneles para un ajuste adecuado.</p>	<p>SEITLICHE BEMESSUNG Fügen Sie Platten hinzu oder entfernen Sie diese, um eine geeignete Größe zu erhalten.</p>	<p>DIMENSIONAMENTO DEL PANNELLO LATERALE Aggiungi o rimuovi pannelli per la misura appropriata.</p>	<p>DIMENSIONNEMENT DU PANNEAU LATÉRAL Ajoutez ou enlevez des panneaux pour un dimensionnement adéquat.</p>	<p>侧板尺寸 可以增加或移除侧板, 将支架调整到适当尺寸。</p>	
	Not made with natural rubber latex.	No está hecho con látex de goma natural.	Ohne Naturkautschuklatex.	Non realizzato con lattice di gomma naturale.	Pas fabriqué avec du latex de caoutchouc naturel.	并非采用天然胶乳制造。	

	ENGLISH	ESPAÑOL	DEUTSCH	ITALIANO	FRANÇAIS	中文
	<p>APPLICATION</p> <p>A. Apply the fully extended brace making sure the back panel is centered and low on the back. Apply the brace tightly around the abdomen, the right side overlapping the left.</p> <p>B. When applied properly, both the upper and lower edge of the brace should be snug. If there is any gap, reapply the brace and angle the ends to ensure a snug fit at both the upper and lower edge.</p> <p>NOTE: For certain patients, the ends must be steeply angled.</p>	<p>COLOCACIÓN</p> <p>A. Coloque la abrazadera totalmente extendida, asegurándose de que el panel posterior esté centrado y bajo en la parte posterior. Coloque la abrazadera firmemente alrededor del abdomen; el lado derecho se superpone al izquierdo.</p> <p>B. Cuando se coloca correctamente, tanto el borde superior como el inferior de la abrazadera deben quedar ajustados. Si hay algún espacio, vuelva a colocar la abrazadera e incline los extremos para asegurar un ajuste perfecto tanto en el borde superior como en el inferior.</p> <p>NOTA: Para algunos pacientes, los extremos deben estar muy inclinados.</p>	<p>ANWENDUNG</p> <p>A. Ziehen Sie das vollständig ausgestreckte Korsett an und achten Sie darauf, dass die Rückenplatte mittig und tief auf Ihrem Rücken aufliegt. Das Korsett muss fest um den Bauch angebracht werden, wobei die rechte die linke Seite überdeckt.</p> <p>B. Wenn das Korsett richtig angebracht ist sollten sowohl die Ober- als auch die Unterkante fest und bequem sitzen. Wenn ein Spalt vorhanden ist, legen Sie das Korsett erneut an und winkeln Sie die Endstücke an, um einen festen Sitz sowohl an der Ober- als auch an der Unterkante zu erhalten.</p> <p>HINWEIS: Bei bestimmten Patienten werden die Enden stark abgewinkelt sein.</p>	<p>APPLICAZIONE</p> <p>A. Indossa il tutore completamente esteso, assicurandoti che il pannello sul dorso sia centrato e nella parte bassa della schiena. Indossa il tutore facendolo aderire attorno all'addome, con la parte destra sovrapposta alla parte sinistra.</p> <p>B. Se indossato correttamente, sia il lato superiore sia l'inferiore del tutore devono essere ben aderenti. Se resta un po' di spazio, indossalo nuovamente il tutore e regola le estremità per assicurarti che sia ben aderente sul lato superiore e inferiore.</p> <p>NOTA: Per alcuni pazienti, le estremità dovranno essere regolate rapidamente.</p>	<p>UTILISATION</p> <p>A. Enfilez l'orthèse bien ouverte en vous assurant que le panneau dorsal soit centré et correctement placé au bas du dos. Serrez bien l'orthèse autour de l'abdomen, le côté droit chevauchant le côté gauche.</p> <p>B. Lorsque l'orthèse est bien placée, les bords supérieur et inférieur doivent être bien ajustés. S'il y a le moindre écart, installez de nouveau l'orthèse et réajustez les extrémités pour assurer un réglage confortable des bords supérieur et inférieur.</p> <p>REMARQUE: Pour certains patients, les extrémités devront être fortement inclinées.</p>	<p>应用</p> <p>A. 使用完全展开的支架, 确保背板位于背部中央靠下处。将支架紧密围绕在腹部周围, 确保右侧与左侧重叠。</p> <p>B. 如果使用方式正确, 支架的上、下边缘应紧贴身体。如果支架与身体之间存在缝隙, 请重新使用支架并调整端部角度, 以确保上、下边缘紧贴身体。</p> <p>注意: 对于某些患者来说, 端部须保持较陡的角度。</p>
	<p>TIGHTENING</p> <p>A. Slip your thumbs through the holes in the pull tabs. Pull away from your body.</p> <p>B. The left pull tab controls lower compression and the right pull tab controls the upper compression. Adjust the compression as needed.</p> <p>C. When tightened, secure the pull tabs to the loop in front of the brace.</p>	<p>APRIETE</p> <p>A. Deslice los pulgares a través de los orificios en las lengüetas para jalar. Aléjelos de su cuerpo.</p> <p>B. La lengüeta de tracción izquierda controla la compresión inferior y la lengüeta de tracción derecha controla la compresión superior. Ajuste la compresión, según sea necesario.</p> <p>C. Cuando esté apretado, asegure las lengüetas al lazo en la parte delantera de la abrazadera.</p>	<p>FESTMACHEN</p> <p>A. Schieben Sie Ihre Daumen durch die Löcher in den Ziehlaschen. Ziehen Sie diese von Ihrem Körper weg.</p> <p>B. Die linke Ziehlasche regelt die untere Kompression und die rechte Ziehlasche die obere Kompression. Passen Sie die Kompression nach Bedarf an.</p> <p>C. Befestigen Sie die Ziehlaschen nach dem Anziehen mit der Schlaufe an der Vorderseite des Korsetts.</p>	<p>RESTRINGIMENTO</p> <p>A. Infilare i pollici attraverso i fori nelle linguette. Tirare all'infuori.</p> <p>B. La linguetta sinistra controlla la compressione inferiore e la linguetta destra controlla la pressione superiore. Regola la compressione quanto basta.</p> <p>C. Una volta stretta, fissa le linguette nell'occhiello della parte anteriore del tutore.</p>	<p>SERRAGE</p> <p>A. Faites glisser vos pouces à travers les trous dans les tirettes. Éloignez-les de votre corps.</p> <p>B. La tirette de gauche contrôle la compression inférieure et la tirette de droite contrôle la compression supérieure. Ajustez la compression selon les besoins.</p> <p>C. Une fois serrée, fixez les tirettes à la boucle située sur la partie frontale de l'orthèse.</p>	<p>收紧</p> <p>A. 将双手拇指放入拉环的孔内。向远离身体的方向拉。</p> <p>B. 左侧拉环控制着下部的压缩, 右侧拉环控制着上部的压缩。根据需要调整压缩量。</p> <p>C. 收紧时固定支架前面的拉环。</p>
	<p>ADJUSTMENT</p> <p>A. Adjust the upper and/or lower compression by loosening or tightening the pull tabs as needed.</p> <p>B. When patient is seated, slightly loosening the upper portion may be beneficial.</p>	<p>AJUSTE</p> <p>A. Ajuste la compresión superior o inferior aflojando o apretando las lengüetas de tracción, según sea necesario.</p> <p>B. Cuando el paciente está sentado, puede ser beneficioso aflojar levemente la parte superior.</p>	<p>ANPASSUNG</p> <p>A. Stellen Sie die obere und/oder untere Kompression nach Bedarf ein, indem Sie die Ziehlaschen lockern oder nachziehen.</p> <p>B. Wenn der Patient sitzt, kann es helfen, das Oberteil etwas zu lockern.</p>	<p>REGOLAZIONE</p> <p>A. Regolare la compressione superiore e/o inferiore allentando o stringendo le linguette secondo il bisogno.</p> <p>B. Quando il paziente è seduto, può essere utile allentare leggermente la parte superiore.</p>	<p>RÉGLAGE</p> <p>A. Ajustez la compression supérieure et/ou inférieure en relâchant ou en serrant les tirettes au besoin.</p> <p>B. Lorsque le patient est assis, il peut être conseillé de relâcher la partie supérieure.</p>	<p>调整</p> <p>A. 如需调整上和/或下部压缩量, 可按需要松动或收紧拉环。</p> <p>B. 最好在患者坐下时略微松动上部。</p>
	<p>MODIFICATION OPTIONS</p> <p>This product may be substantially modified by an individual with expertise. For more information, please visit www.aspenmp.com/education/product-modifications</p>	<p>OPCIONES DE MODIFICACIÓN</p> <p>Este producto puede ser modificado sustancialmente por un individuo con experiencia. Para más información, visite www.aspenmp.com/education/product-modifications</p>	<p>ÄNDERUNGSOPTIONEN</p> <p>Dieses Produkt kann von einem Experten mit Sachkenntnis wesentlich angepasst werden. Für weitere Informationen besuchen Sie bitte unsere Website www.aspenmp.com/education/product-modifications</p>	<p>OPZIONI DI MODIFICA</p> <p>Questo prodotto può essere modificato considerevolmente da una persona esperta. Per ulteriori informazioni visitate www.aspenmp.com/education/product-modifications</p>	<p>OPTIONS DE MODIFICATIONS</p> <p>Ce produit peut être considérablement modifié par une personne expérimentée. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site Internet www.aspenmp.com/education/product-modifications</p>	<p>修改选项</p> <p>本产品可以由具备专业经验的人员进行重大修改。如需了解更多信息, 请访问 www.aspenmp.com/education/product-modifications</p>

LIMITED WARRANTY
 Aspen Medical Products, Irvine, CA 92618, warrants to the user who originally purchases this product that it is free from defects in material and workmanship. The sole obligation of Aspen Medical Products in the event of breach of warranty shall be to repair or replace the defective product or part(s).

Aspen Medical Products shall have no obligation under this limited warranty in the event:
 (a) The product was not purchased from Aspen Medical Products or through its authorized channels of distribution;
 (b) The product is altered;
 (c) Any parts not supplied by Aspen Medical Products are inserted into the product; or
 (d) The product is not used in accordance with the Aspen Medical Products Instructions for Use.

THE FOREGOING IS THE SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY FOR FAILURE IN SERVICE OF, OR DEFECT IN, THE PRODUCT. ASPEN MEDICAL PRODUCTS SHALL NOT BE LIABLE UNDER THIS OR ANY IMPLIED WARRANTY FOR ANY DIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. THIS WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR USE, AND ALL OBLIGATIONS OR LIABILITIES ON THE PART OF ASPEN MEDICAL PRODUCTS FOR DAMAGES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OF THE PRODUCTS, WHICH ARE HEREBY DISCLAIMED AND EXCLUDED BY ASPEN MEDICAL PRODUCTS.

This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary from state to state. Warning: To ensure proper use, please review all material. A listing of authorized distributors in your area is available upon request.

READ INSTRUCTIONS BEFORE USE. Proper training in the use of this device should take place before it is applied. These directions are guidelines only and are not offered as medical recommendations.

THIS PRODUCT IS INTENDED FOR APPLICATION BY LICENSED HEALTH CARE PRACTITIONERS AS DIRECTED BY A PHYSICIAN OR OTHER QUALIFIED MEDICAL AUTHORITY. PERMANENT INJURY MAY RESULT FROM USE OTHER THAN AS DIRECTED BY A PHYSICIAN OR OTHER MEDICAL AUTHORITY. ASPEN MEDICAL PRODUCTS SPECIFICALLY DISCLAIMS ANY OBLIGATION OR LIABILITY FOR INJURY OR DAMAGE BY REASON OF ANY APPLICATION OF THIS PRODUCT. PLEASE SEE THE LIMITED WARRANTY FOR FURTHER INFORMATION IN THIS REGARD.

